

1 Tésárónáika

Ebeq sáhnsahwe ahtebé ehwehne.

Tésárónáika suwahpeqme Másérónía marákórápéq kowe. Poraga mitaq Sísa éhweh síwáhnorúwara mitaqté kégá Sísansabé aiq pútare atónsabe mó kégá Poransabé abiahnsa atera kaqsúówana wega mó ke suwahpeq pokúwe. Anehe tanahráq Asiu kégá Tésárónáika suwahpeqte Sísa tagariáh ké síwíoqnowana Poraga irena mah pahsí sehiranúwe. Wega sensabé, túbáh agiyehboq Sípane ehweh tauntahunue sehgióro úwe. Wega Sísa tuina tanáhráqsábéákáq mah pahsíépéq sehiranue teriuwe.

Poraga Tésárónáika ke ebeq siu pahsíe.

¹ Ite apáhránító íwíq Pora, Sáira, Tímóti, míone. Itene páhsi sáhnsahwe tagahro. Tésárónáika suwahpeqte Sísa tagariáh kéó, itewe Maniká Iteriboreq itene Wahnah Sísa Karáhéreq moraráq mía míaowe. Mía míaonsabé sega ite séhréh aitera itene iru ukiq itagéhe.

Tésárónáika kégá aiq pútare atónsabe Poraga iwíáh íwíáhú ehwehne.

² Ahriahri itensabé ahreraq matawéq púreréq Manikánsabe iwíáh íwíáh ata ataúne. ³ Itega púrerúnaraq itensabé ahriahri púreraitone. Itega Sísansabé kawerue aiq pútare atáh púaq anotah arámbéhríowe. Itega mó keyábé irutaboiro

puaq séhréh arítáhwe. Itene Wahnah Sísa Karáhéga aiq tuinawire íwíáhonsabé itega wene kaweq sansá ambubu atawéq sehgiówe. ⁴ Itene iyahnabo anímáríno, Manikánka itensabé arutaboiréna wene animarí míageheéna omaq itaráire. Minayabe tagarione.

⁵ Itega Manikáne kaweq ehwéh teiátáúnaraq íre peh ehweh teiátáúne. Írakaumo. Manikáne Awanka séhréh aitaráiraq mah ehwéh aiq pútaq ehwéhne tagariona puaq págegeue teiátáúne. Iteba míaraunaraq séhréh aiteq kaweqtaq mía míauraunaq tagariáhwe. ⁶ Itega mirauraunanserah itega moq mirauowe. Itene Wahnahne sánsá kawerue mirauowe. Manikáne ehweh írátótaq aiq pútare atárówara mó kegá íwíoqnarowe. Íwíoqnarowaq itega, Manikáne ehweh peh aiq pútaq ehwéhne íwíáhurowana Manikáne Awanka irupipeq anotah eyóyó aitaráire.

⁷ Itega kaweqtaq mía míaonsabé moke Másérónía marákórápéqté Sísa tagariáh kéreq Ákáia marákórápéqté Sísa tagariáh kéreqka irera, Mina tahnsanonehe íwíáhowe. ⁸ Itega itene Wahnah éhweh Másérónía marákórápéqté kéreq Ákáia marákórápéqté kéreq teriátówe. Íre peh morá mi kegá írátówe. Írakaumo. Itega Manikánsabe aiq pútare ató ehweh mah kehiná kéhínánká írátówe. Moke aiq írátó puaq itega mónkakák íre teriátáúne.

⁹ Iteba suraunaraq itega kawerue mehweh aitarówe. Itega péhepehe maniká aiq sueq aiq pútaq Maniká kétówe. Webataq aiq pútaq Maniká ména oga mía míai aníne íwíáhéq wene arambhiri miraowe. Seyega mi ehwéh tei

teinowe. ¹⁰ Manikáne ahninkáwá íopeqté tuina tanáhráqsábé áwénunowe. Mókakewe Manikánka ahbabáq ke kamah arinawire. Sísaga itene ahbabáqsabe pukúwana Manikánka we oganúq atowe. Oganúq atowana wega ite kaweraito púana mókake Manikánka ite íre kamah ainkéhe.

2

Poraga Tésárónáika suwahpeq miraú arámbéhríyábé éhwéhne.

¹ Nánuwahrah Sísá tagariáh kéó, iteba míarauna arámbéhrí íre abehq arámbéhríuraage. Minawé ite tagariáhwe. ² Iteba íre surautaq Pírípái suwahpeq míaraunara mó kegá iubiq marera íwíoqnarowe. Minawé ite írátíáhwe. Iteba surautaq Maniká Iteriboga págege aitárái puaq itene ehwehnsabé suwahrieh keyábé íre áhreaia peh wene kaweq ehwéh págegeue íwáhnoruraune. ³ Itega íwáhnoruraunawe áhwára áhwára ehwéh íre teiátáúne. Ahbabáq ehwehmé péhe éhwéhmé íre teiasa peh tábúsoqme íwáhnoruraune.

⁴ Manikánka itene irupipeqté íwíáh tagéna kawerowe éna itensabé, Néne kaweq ehwéh koreriéro urainsabé íwáhnoruraune. Íwáhnoréq íre wehukega ehnenehne aitáhnsabé irutaboirúne. Manikánka itene irupipeq tagariéhnsabé peh morá wega kawerowe aitéhnsabé iuwahbehre. ⁵ Itega ehweh teiátáúnaraq íre ehnenehne aitáráúne. Minawé ite tagariáhwe. Itene ménsámehnsánsabe ehnenehnenue meyanéhe íwíáh íre uraune. Minawé Manikánka tagariéhre. ⁶ Itereq mó

kereqka ite iwíáh íwíáh aitárónsabéwé íre iuwahbaraire.

⁷ Sísa Karáhéga ite eqmaq íúwátái puaq itega séhréh aito teiátáúnaraq tahirí kaweri irino. Anowagá wene animárí wahnahnéna kawerue auráq matiéhnserah iteba míaraunaraq pehwehrue íwáhnoruraune. ⁸ Itensabé anotah írúi púaq Manikáne kaweq ehwéh teiátáúne. Itega íre peh teiátáúnayabé itensabé anotahtaq irutaboírurauna puaq séhréh aitaneheéq iubiq suahráhi arámbéhriuraune.

⁹ Itene iyahnabo anímáríno, itega Manikáne kaweq ehwéh teiátáúnaraq itene táhutahuq paiq-maraneheéq arambehriuraune. Ineh inehonehoéq itega wéhékáhnkakaq inokáhpeqkakákáq anotah págegeue arambehriuraune. Minawé ite iahreraq kéhre. ¹⁰ Ite Sísansabé aiq pútare atáro kebá míaraunaraq itega íre ahbabária peh kaweqtaq mía míauraune. Minawé itereq Manikánseq tagaríáhwe.

¹¹ Sibowágá wene animárí kawerue síwáhnorinserah itega pehwehrue íwáhnoruraune. Minawé tagaríáhwe. ¹² Ite kaweq iwíáh aiteq itene irupipeq eyoyóinkeheéq íwáhnoruraune. Itensabé teiunawe Manikánka wahnah wahnahnirabeq áhnte kawéq mápére. Wegá ite mitaq míageheéna omaq itéhre. Minayabe, Wegá kaweqtaq mía míainserahnue mía míaoro ue pagu pagunéq teiátáúne.

Mó kegá Sísa tagaríáh ké síwíoqnarowara peh kaweqtaq míaro ehwéhne.

¹³ Itega Manikáne ehweh teiátáúnaraq írátówe. Írátótaq peh wehukene ehwehne íre iwíáhurowe.

Írakaumo. Peh Manikáne ehweh mire íwíáhurowe. Mira íwíáhuronsabé itega púrerúnaraq Manikánsabe iwíáh iwíáh atone. Mi ehwéhmé aiq pútaq Manikáne ehwehne. Itega Manikáne ehwehnsabé aiq pútare atárónsabé mi ehwéhnká séhréh aítáráire. ¹⁴ Itene iyahnabo anímáríno, itega Súría marákórápéqté Maniká tagariáh ké tahnsa úkurowe. Asiu kegá mitaq Sísa Karáhé tagariáh ké síwíoqnarowe. Segá síwíoqnaronserah iteruwahrahga moq íwíoqnarowe.

¹⁵ Asiu kegá Manikáne ehweh iraru ke subiq súówe. Segá itene Wahnah Sísa subiq suera ite íwíoqnéra kaqíúwówe. Segá Maniká awahbeh sansá anteruera mah kehiná kéhínané naruo úkurowe. ¹⁶ Nahnsó kegá Sísansabé aiq pútare atera oga mía míaiageheéq itega Manikáne ehweh teriátáúne. Teriátáúnaraq Asiu kegá itensabé ahqáho aitera íwíoqnarowe. Minayabe sene ahbabáq kagaéna áhnte káraire. Amahnága Manikánka sensabé anotah abíáhnsá arítéhre.

Poraga Tésárónáika kebá koragéyabe awahbó ehwehne.

¹⁷ Itene iyahnabo anímáríno, menah Asiu kegá kaqíúwátótaq iteba íre méq sibowágá wene anímárínsabé sirutaboirinserah itensabé anotahtaq irutaboiruraune. Itensabé íre ibitarusa peh iteba kouwekue tagéyabe iuwahbaraire. Iteba pokoneheéq mótaq mótarue ah kabaréq iwíáh kikiruraune. ¹⁸ Ite koragéyabe iuwahbarairana íné Poraga mónkakáq mónkakarue ah kabarurauge. Kabaruraugana owainawanka ite saiqnaiúwátáire.

¹⁹ Itega Sísa kawerue kéréhwe. Minayabe itene Wahnah Sísa tuinagake itene irupipeq eyoyóinae.
²⁰ Itega Sísa kawerue kéréhnsábé iwíáh iwíáhéq itene irupipeq anotahtaq eyoyóire.

3

Poraga Tímóti Tésárónáika ke séhréh aritankeheéna eqmaq auwo ehwéhne.

¹ Itensabé iwíáh kikiréq iteba moke íre korahúnayabé itega Tímóti eqmareta ínereq Sáírareqka itebataq Áténi suwahpeq míarauye.
² Tímótiwe Manikáne arambehri aní míre. Itereq wereq moraráq arambehriuraune. We Sísa Karáhéne ehweh síwáhnori aní míre. Wegá ite íwáhnorinkeheéta eqmatáúye. Itega Sísane sánsá kawerue miraigeheéna págege aitena íwáhnorinkehe. ³ Mó kegá ite íwíoqnehrataq ite iwíáh kikiréta Sísane sánsá súéhoéta Tímótiga séhréh aitankeheéta iteba eqmatáúye. Sísane sánsá mirao puara mó kegá ite íwíoqnaneherawoe. Minawé ite aiq tagaríáhwe.

⁴ Iteba míaraunaraq, Mó kegá ite íwíoqnaneherawoe aiq teiátáúne. Itega aiq teiátáúnanserah menah íwíoqnarowe. Minawé tagaríáhwe. ⁵ Minayabe ínégá mó íre áwénunorahinsabé Tímóti eqmatáuge. Owainawanka áhwárawe tagéna túbáh agoro teíraq wene ehweh sehgiowámo. Sísane sánsá ambubu atiahwamo iwíáhuraage. Itene arambehri abehq náneq úkíneho. Minayabe Tímótiga koragéna teinkeheéna eqmatáuge.

Tímótiga kaweq ehwéh Pora teawuwana iwíáh iwíáhú ehwehne.

⁶ Amahnága Tímótiga kouwekuraitaq ite éhweh teiátáire. Itewe Sísansabé aiq pútare atáro sansá ambubu atawéq mó keyábé irutaboairarítáhwe uraire. Ínéreq mahtaq míáh kéreqka itensabé iwiáhue irutaboiréq ite tagéyabe iuwahbehre. Mira únanserah itega moq ite tagéyabe iuwahbehre urairaq íratáúnaraq irupipeq eyoyóuraire. ⁷ Itene iyahnabo anímárino, mó kegá ínéreq mahtaq míáh kéreq íwíoqnarowana íéruraitaq itega Sísansabé aiq pútare ateq kéréhnsábé itene iru eyoyóire.

⁸ Itene Wahnahne sánsá kawerue sehgiónsábé iru anotah kawérire. ⁹ Minayabe itene kaweq sansánsábé iwiáhéq Manikánsabe kaweróne ateq wensabé iwiáh íwiáhuéne. ¹⁰ Ite koragéyabe iuwahbehre. Itega íre tábúsoqme íráh éhwéh íwáhnoréyabe iuwahbehre. Minayabe ahriahri wehekáhnkákáq inokáhpeqkákáq púreq aruqarurúne.

Poraga se koragéyabe Manikánka séhréh atankeheéna púrerú ehwehne.

¹¹ Iteba konayabé Maniká Iteriboreq Sísa itene Wahnahnseqsabé, Séhréh aítáhtao ue púrerúne. ¹² Itensabé anotah irútábóirúne. Mina únanserah iteitereq ómi kehinánseqsabé anotah irútábóirigeheéq itensabé púreraitone.

¹³ Itega mirairataqmé Manikánka págege aítahnaraqmé kaweqtaq mía míagehe. Mókake itene Wahnah Sísareq ómi wensabé aiq pútare atáh kéreqka kiwekue tuigéhe. Mitaqkake ite Maniká Iteriboba míanehe irataq íre ahbabária peh kaweqtaq míagehe.

4

Mó kené ahre weh abariiyehboq pehragahro i ehwéhne.

¹ Itene iyahnabo anímáríno, itega Manikáne kaweq sansá íwáhnoruraunaq ahtebéq mira aruqarurowe. Itene Wahnah Sísa áwírue teiníe. Mina onserah ahriahri kawerue miraigeheéq pagu pagunéq teiátáúne.

² Sísa itene anotah wahnáhnká teriéro urains-abé wene sánsá íwáhnoruraunaq ahtebarowe. ³ Mó kené ahre weh abariiyehboq pehragéq peh kaweqtaq mía míaoro. Minawé Manikáne sansáne.

⁴ Itene ahbabáq iwiáh sueq tabasíwe méq Maniká awahbeh sansánoro. ⁵ Maniká íre tagariéh ánínká ahre ahrari tagéna, Pehipi abariinie íwíáhire. Itega mina tahnsaniyeho. ⁶ Mó aniné ahre abari anímé mi ininé awehkawa moq ahbábatéhre. Itene Wahnah Sísa mina tahnsa áhbábáq ké kamah arinawire. Minayabe menahmé págegeue teiátáuge.

⁷ Mina tahnsa áhbábárigheéna Manikánka ite íáhrabéna omaq itaráiro? Ahqáho. Írakaumo. Peh kaweqtaq mía míaigeheéna íáhrabéna omaq itaráire.

⁸ Mi ehwéhnsábé anetaníbo íwíáho kegá íre peh wehukene ehweh anterúáhwe. Írakaumo. Sega Manikáne ehweh anterúáhwe. Manikánka ite séhréh aitankeheéna Wenawa iteba eqmataire.

Peh kaweq sansánoro i ehwéhne.

⁹ Sísa tagariáh keyábé irutaboiré ehwehmé Manikánka aiq íwáhnori puag itega mi ehwéh íre sehiranue teienéhe. ¹⁰ Itewe Másérónía marákórápéq Sísa tagariáh keyábé irutaboirowe.

Itene iyahnabo anímáríno, ahriahri irutaboiroro éq pagu pagunúne.

¹¹ Pehwehrue mía míaoro. Íre itereq wehgaq naneqme pehragéq peh iteitene naneq auráq matiáhro. Taoraho iyehboq ibobiah taebewe arambehrioro. Mi ehwéh aiq teiátáuge.

¹² Mirairataq Sísa íre tagariáh kégá itene sánsá tagéra kaweq ke wóe éra itensabé iwíáh íwíáh aitagéhe. Mirairataq ite tabonah ke íre míagehe.

Itene Wahnahnka kiwekue ite tumeirankéhe i ehwéhne.

¹³ Itene iyahnabo anímáríno, itega kawerue iragéhboq pukia ké éhweh teienéhe. Íre ahtebah kegá pusa keyábé ibitunátúnáno serahniyehboq teienéhe. ¹⁴ Sísa pukéna oga úkúnsabe aiq pútare atone. Aiq pútare ateq ite tagarionawe wensabé aiq pútare ató ke pukotaq Manikánka oganúq sitankéhe. Sísa tuinagake wereq sereq moráráq tuoneherawoe.

¹⁵ Itene Wahnahnka íwáhnorurai ehwéh teienéhe. Itene Wahnah Sísa tuinagake ite oga míona kegá pukia ké íre kiotaikorahúne. Írakaumo.

¹⁶ Mitaqkake Manikánka anotahtaq sawaiinae. Íópeqté kéné wahnahnka moq sawaiinae. Manikáne pembiáhnka anotahtaq ehwehninae. Ehwehnínaraq itene anotah wahnáhnká íópeqté tuinawire. Tuinaraq wensabé aiq pútare atera pukuro kewé ebeq irigigehe.

¹⁷ Anehe íópeqté kégá ite oga míona ke tumeiqmera itene Wahnahpa móitagéhe. Íópeq írábúyá kéhrabeq irigira kereq moráráq kie kiuqmianéhe. Mitaq itene Wahnahnseq

piehgionéhe. Piehgiónaraq weba ahriahri mía
míaonehe. ¹⁸ Itereq íréhra kereqne irupipeq
eyoyóinkehboq mah ehwéh terieq moráráq íwíáh
íwíáhoró.

5

*Sísa tuina tanáhráqsábé kawerue sokahue méq
áwénunonehe i ehwéhne.*

¹ Itene iyahnabo anímáríno, wega tuina
wehekáhmé itega íre sehiranue teieráhúne.

² Inokáhpeq wehukega sene ménsámehnsá íre
wahnahno tanáhráq aebó ánínká sire. Mina
inserah itene Wahnah tuina tanáhráq sinawire.
Minawé ite tagariáhwe.

³ Mitaqkake wehukega mahra íwíáhéra,
Amahnága peh kaweq tanáhráre. Ite peh
kaweqtaq míone íwíáhigehe. Iwíáhirataq íre kaweq
sunúqká seba apubúue séna kamah arínkéhe. Kía
míéh ínínká ani maqmianaitaq apubúue érire.
Mina inserah mi tanáhráq apubúue sinawire.
Apubúue sína puara wehukega íre pehbeheráh
pokorahowe.

⁴ Itene iyahnabo anímáríno, aebó ánínká
apubúue sinserah Sísa apubúue tuinawire.
Ite íre sunkíkírabeqte ké míáhwe. Minayabe mi
wehekáh sína tanáhráq íre áhtenigehe. ⁵ Ite wéhékáh
peh téhrehabeq kaweqtaq mía míao ke wóe. Ite íre
inokáhpeq sunkíkírabeq míona ke úne.

⁶ Minayabe íre irasa kégá sugáhnserahniyehboq
peh tótuqméq uqmatianehe. ⁷ Suga sugao
kegá inokáhpeq sugáhwe. Píah nah kegá
inokáhpeq múguwahgu agowe. ⁸ Ite wéhékáh
nogó ké tahnsa ké míona puaq tabasíwe

míaneheqmúne. Itega Sísansabé aiq pútare ateq mó keyábé irutaboironhe. Minawé itene tehne tahnsane. Sísaga ite kaweraitáráinsabé mókake ite tumeirankéhe íwíáhúne. Mira íwíáhwé itene káhpahraté miraia ayáhúq tahnsane.

⁹ Manikánka ite anotah kamáh ainieéna íre omaq itaráire. Írakaumo. Itene Wahnah Sísá Karáhéga ite kaweraitena mókake tumeirankeheéna omaq itaráire. ¹⁰ Ite oga míáhnaraq Sísaga tuinabirapómo. Ite pukonaraq tuinabirapómo. Wega itene ahabábáqsabe pukú púana tuinagake weba oga mía míaoneheqmúne. ¹¹ Iteitene irupipeq eyoyóinkehboq mi ehwéh we teawíoro. Menah itega aiq mirauronserah mókakeakák moq mira aruqaruro.

Ite moke kaweq sansá miraigeheéna Manikánka séhréh aítáhráhi ehwéhne.

¹² Itene iyahnabo anímáríno, ite íwáhnorigeheéna Manikánka itetaq wahnah ke omaq sitaráire. Ité Sísane sánsá ahtebéq kawerue sehigigeheéra arambehriue íwáhnorowe. Sensíwíq pankereq sensabé iwíáh iwíáh arítáhiro. ¹³ Segá mi arámbéhrí miraonsabé irutaboirue sensabé iwíáh iwíáh arítáhiro. Iteite peh morá íwíáhéq pehwehrue míáhiro.

¹⁴ Itene iyahnabo anímáríno, teiéna ehwéh írátíáhiro. Taoraho keyábé, Kawerue arambehrioro arítáhiro. Áhre keyábé Manikáne ehweh ahreraq sitáhiro. Mareqmarero ke séhréh arítáhiro. Ómi mi kebá méq uwaréqme ke míáhiro. ¹⁵ Ité ahabáraitéhra kewé íre ahabárarítáhiro. Peh ahriahri Manikáne animarí we séhréh atéhéq pehrápeqte ké moq séhréh arítáhiro.

16 Ahriahri iru eyoyó ke miáhro. 17 Púreq aruqaruroro. 18 Kaweq sunúq íre kaweq sunúq ahriahri Manikánsabe, Kaweróne ateq iwíáh íwíáh atáhro. Minawé Maniká awahbeh sansáne. Ite Sísá Karáhé tagariáh púaq mina tahnsanoro.

19 Manikáne Awanka iwíáh aitena miraoro ínawe ahqáho atého. 20 Manikáne ehweh irare kené ehwehnsabé siwiréh ariteq anetaníbo íwíáhiyeho.

21 Moke íréhra ehwéhnkákáq wehukene sansánkákáq íwíáhue tagéq peh kaweq ehwéh sehgieq kaweq sansá ambubu atíáhro. 22 Moke ahbabáq sansa pehragahro.

Páhsi parabagínai ehwéhne.

23 Maniká aru ukiréh ánínká wewega itene iru ukiq itena kaweq iwíáh aitankéhe. Wega iteiuwankakákáq itene irupipeqkákáq itene inonkankakákáq wahnahnaitankéhe. Itene Wahnah Sísá Karáhéga tuinagake ite íre ahbabária peh kaweqtaq míagehe. 24 Omaq itarái anínká séhréh aitankéhe. Wega irari ehwéhmé ahriahri sehgi áni púana séhréh aitena mirainawire.

25 Itene iyahnabo anímárino, itensabé púreraitáhro. 26 Ómi mitaq Sísá tagariáh ké mehweh arítáhro. 27 Sísá tagariáh ké moke iragéhboq mah pahsí sáhnsáhóro. Itene Wahnah áwirue sáhnsáhóro teíúge. 28 Itene Wahnah Sísá Karáhéga ite arutaboiréna séhréh aitéhre.

Manikáne O Ehwehne
God's New Talk: The New Testament in the Awa
Language of Papua New Guinea
Nupela Testamen long tokples Awa long Niugini

copyright © 1974, 1997 Wycliffe Bible Translators, Inc.

© Faith Comes by Hearing

Language: Awa

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2013-12-11

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 31 Aug 2023

9673cf68-887a-574e-9ac8-846469c86b12